



Actualización de limpieza de aguas subterráneas de la cuenta norte y sur

Octubre 2023

El Distrito de Agua del Condado de Orange (OCWD; el Distrito) administra y protege la Cuenca de Aguas Subterráneas del Condado de Orange que se encuentra en la parte norte y centro del Condado de Orange, de la cual 19 ciudades y distritos de agua para el público obtienen su suministro de agua. El OCWD implementa un programa proactivo de monitoreo de aguas subterráneas y superficiales para proteger la calidad de la cuenca de aguas subterráneas y asegurar que el agua que proporciona cumple con todos los estándares estatales y federales de agua potable.

Los productos químicos industriales han afectado áreas en las partes norte y sur de la cuenca de aguas subterráneas: Cuenca Norte (partes de Fullerton, Anaheim, Placentia y Buena Park) y Cuenca Sur (partes de Santa Ana, Tustin e Irvine). El OCWD está buscando de manera proactiva maneras de limpiar la contaminación en una iniciativa conjunta entre las agencias reguladoras estatales y federales.

A continuación, se encuentra una actualización sobre las actividades en los Sitios de las Cuencas Norte y Sur y sus alrededores. El OCWD continuará actualizando a los participantes a medida que surja la necesidad de hacerlo.

Cuenca Norte

- Con la supervisión de la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (EPA), el OCWD está llevando a cabo un Estudio de Investigación de Remediación/Viabilidad (RI/FS) para caracterizar en más detalles las áreas con concentraciones elevadas de contaminantes (el RI), y desarrollar y evaluar alternativas (el FS) para una Remediación Interina para remediar las partes de la columna que contiene las concentraciones más altas de VOC.
 - El Informe RI fue finalizado en junio de 2022 y está disponible en los sitios web de la EPA y el OCWD (ver enlaces a continuación).
 - En octubre de 2023, se presentó un Borrador Revisado de FS a la EPA, y a las ciudades de Fullerton, Anaheim y Buena Park para su revisión. Después de su revisión, se preparará un informe final de FS, que la finalización se espera en diciembre de 2023 o enero de 2024.
- Luego de completar el FS de Reparación Interina, la EPA preparará una propuesta de plan de acción correctiva (Propuesta de Plan) para la Reparación Interina. La Propuesta de Plan estará disponible para revisión pública y comentarios. Asimismo, se realizará una reunión pública para presentar la Propuesta del Plan y escuchar las preguntas y comentarios proporcionados por los asistentes. Se espera que la Propuesta del Plan esté completa para 2024.
- La EPA está realizando un RI Abarcativo para investigar partes de la columna de contaminación que se encuentran fuera del Área de Contención de Remediación Interina, en donde se necesitan datos adicionales para delinear el alcance de la contaminación y determinar si se necesitarán medidas remediales adicionales además de la Remediación Interina.
 - Hasta la fecha, la EPA ha instalado y muestreado 24 pozos de monitoreo en siete ubicaciones. Estos pozos de monitoreo ayudan a definir los límites y profundidad del borde frontal de la columna de contaminación.
 - La EPA está construyendo actualmente cuatro pozos de monitoreo más en una ubicación en Anaheim. La finalización está prevista para enero de 2024.

- Dos agencias estatales, la Junta de Control Regional de Calidad del Agua de Santa Ana (RWQCB) y el Departamento de Sustancias Tóxicas (DTSC), están supervisando la investigación y los sitios de remediación en donde ha tenido lugar la liberación de contaminantes. La RWQCB y el DTSC supervisan el trabajo mediante partes responsables para investigar y eliminar las fuentes de contaminación, lo que es clave para abordar el problema.

Cuenca Sur

- El Estudio de Investigación de Remediación/Viabilidad (RI/FS) está finalizado. Las siguientes actividades han sido realizadas en apoyo del FS completado:
 - Se evaluaron tecnologías para potenciales medidas de remediación interinas, y se preparó un borrador de un memorando de evaluación técnica y se presentó al Comité Asesor Técnico (TAC), incluido del personal de la RWQCB, la División de Asistencia Financiera de la Junta Estatal de Agua y el DTSC para su revisión en el primer trimestre de 2021. Se recibieron comentarios de revisión y se incorporaron en el Informe FS borrador.
 - Se desarrolló un modelo de flujo de aguas subterráneas numérico del área de la Cuenca Sur y se utilizó para evaluar las alternativas de remediación.
 - Se completó una evaluación detallada del memorando técnico de alternativas de remediación seleccionadas, que incluía el modelo de alternativas de aguas subterráneas, y se presentó al TAC para su revisión. Se recibieron comentarios de revisión y se incorporaron en el Informe FS borrador.
 - El TAC y el Grupo Consultivo de Partes Interesadas (SAG) revisaron el borrador del informe del FS en la primera mitad de 2022 y se trataron todos los comentarios en el informe FS final, que se publicó en enero de 2023.
 - Puede accederse a los documentos de la Cuenca Sur a través del sitio web del OCWD (ver enlace a continuación) y también están disponibles para revisión pública en las siguientes ubicaciones:
 - Biblioteca Pública de Santa Ana, 26 Civic Center Plaza, Santa Ana, CA 92701
 - Biblioteca de OC - Heritage Park, 14361 Yale Avenue, Irvine, CA 92604
 - Biblioteca Pública de Tustin, 345 East Main Street, Tustin, CA 92780
- El Distrito está preparando el Plan de Acción de Remediación Interino propuesto y la evaluación de CEQA. Ambos implicarán participación pública.
- El Aviso de Preparación (NOP, por sus siglas en inglés) de un Proyecto de Informe de Impacto Ambiental y el Aviso de Reunión Pública de Alcance para el Proyecto de Protección de Aguas Subterráneas de la Cuenca Sur fueron enviados al Centro de Compensación Estatal, agencias públicas y partes interesadas el 5 de octubre de 2023. Los comentarios escritos sobre el NOP serán recibidos por el Distrito hasta las 5:00 pm del 6 de noviembre de 2023. El NOP está disponible para su revisión en el sitio web de la Cuenca Sur del Distrito (enlace a continuación).

Información adicional

Para información adicional, por favor contacte a Roy Herndon, hidrogeólogo en jefe a rherndon@ocwd.com o al (714) 378- 3260.

- Sitio web de la EPA de la Cuenca Norte: <http://www.epa.gov/superfund/orange-county-north-basin>
- Información general de la Cuenca Norte: <https://www.ocwd.com/what-we-do/water-quality/groundwater-cleanup/north-basin/>
- Información general de la Cuenca Sur: <https://www.ocwd.com/what-we-do/water-quality/groundwater-cleanup/south-basin/>